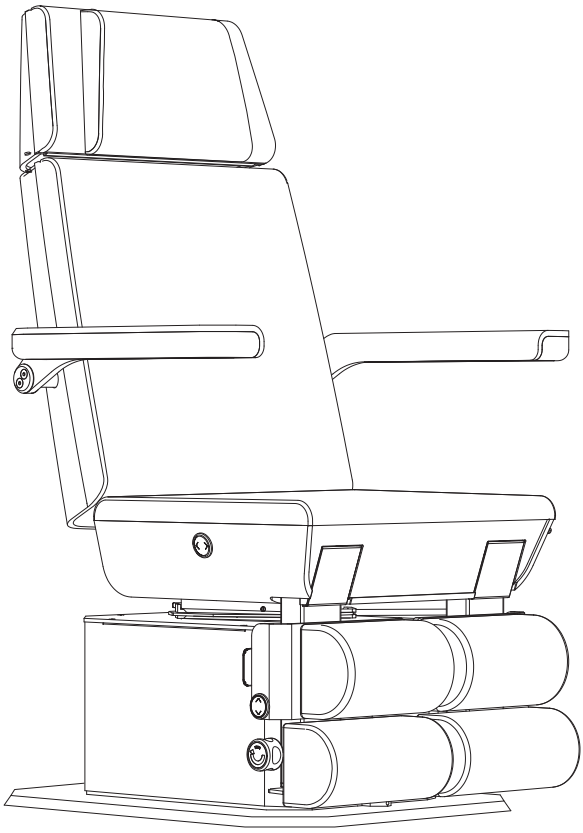
RUCK®

FÜR FUSS UND PFLEGE

Fauteuil de traitement **MOON**

MODE D'EMPLOI



fr

8000310 | Mode d'emploi RUCK® Fauteuil de traitement MOON | RÉV 03
État de révision 26.04.2022

CE

Fauteuil de traitement **MOON**

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- Puede descargar las instrucciones de uso en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlas por teléfono.
- Tę instrukcję użytkowania można pobrać w innych językach klikając poniższy link lub zamówić telefonicznie.
- Tento návod na použitie je k dispozícii aj v iných jazykoch. Môžete si ho stiahnuť prostredníctvom nasledujúceho odkazu alebo si ho vyžiadajte telefonicky.
- Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- These instructions for use are also available in other languages. Please use the following link to download the instructions or request them on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Ta navodila za uporabo v ostalih jezikih lahko prenesete prek naslednje povezave ali pa jih naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить настоящее руководство по эксплуатации на других языках по следующей ссылке или запросить его по телефону.
- Μπορείτε να κατεβάσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στον παρακάτω σύνδεσμο ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. U kunt de gebruiksaanwijzing ook telefonisch aanvragen.
- Le présent mode d'emploi est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanım kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- Šią naudojimo instrukciją kitomis kalbomis galite parsisiųsti paspaudę toliau pateiktą nuorodą arba užsisakyti paskambinę telefonu.
- A használati utasítást további nyelveken a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- וופלטב ותוא שקבל וא אבה קנילב תופסוה תופשב הלעפהה תוארוה תא דירוהל לכות.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarleiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símleiðis
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電 話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Du kan downloade denne brugsanvisning på andre sprog på følgende link eller bestille den telefonisk.
- Denne bruksanvisningen finnes på flere språk, og du kan laste den ned ved å trykke på lenken eller du kan ringe oss og be om å få den tilsendt.
- Цю інструкцію з експлуатації іншими мовами Ви можете завантажити за нижчевказаним посиланням або замовити по телефону.

1. www.hellmut-ruck.de
2. 1023601
3. DOWNLOADS

HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg
web www.hellmut-ruck.de | Téléphone +49 (0)7082 - 944 20 | Téléfax +49 (0)7082 - 944 22 22

Il s'agit ici de la traduction du mode d'emploi d'origine du fabricant.

Copyright
© 2020 HELLMUT RUCK GmbH. Tous droits réservés. Il est interdit de copier, modifier, reproduire ou traduire le présent document sans autorisation écrite préalable de la société HELLMUT RUCK GmbH.

Chers clients,

Le RUCK® Fauteuil de traitement MOON est le modèle de pointe de la nouvelle gamme des fauteuils de RUCK. Contrôlé et homologué comme dispositif médical de classe 1, le fauteuil de traitement MOON de RUCK® supporte des charges de jusqu'à 250 kg. La gamme MOON est caractérisée par des éléments en bois moulé disponibles en stratifié CPL noyer, CPL chêne ou CPL blanc. Elle associe à la perfection l'ergonomie du praticien au confort du patient. Le réglage des repose-jambes par extenseur magnétique sans bouton rotatif, le réglage électrique des jambes en hauteur, le réglage de l'inclinaison du dossier avec interrupteur patient et un rembourrage spécial en tissu sont proposés en option. Une pédale de conception nouvelle dotée de quatre fonctions Memory peut être configurée individuellement pour trois praticiens.

Le présent mode d'emploi vous donne un aperçu des fonctions essentielles et de l'utilisation des fauteuils de traitement. Il fait également partie intégrante du dispositif médical et doit, par conséquent, se trouver à proximité immédiate des utilisateurs. Veuillez le lire attentivement avant la mise en service.

Ce fauteuil de traitement a été fabriqué avec beaucoup de soin pour vous par la MANUFACTURE RUCK de Neuenbürg et reste soumis à un contrôle de qualité permanent. S'ils devaient pourtant ne pas répondre à vos attentes, ou si vous avez des questions, n'hésitez pas à vous adresser à nos collaborateurs de service après-vente.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez et espérons que votre nouveau fauteuil de traitement vous donnera grande satisfaction au quotidien.

HELLMUT RUCK GmbH

QUALITÄT SEIT ÜBER 90 JAHREN
GEWÄHR-LEISTUNG 2 JAHRE
GEFERTIGT IN DEUTSCHLAND
manufaktur RUCK

Dispositif médical de la classe I

DESCRIPTION DU PRODUIT ..... PAGE 6

RUCK® FAUTEUIL DE TRAITEMENT MOON ..... PAGE 6

SYMBOLES UTILISÉS ..... PAGE 8

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ..... PAGE 9

UTILISATION CONFORME ..... PAGE 12
LIEU D'UTILISATION ..... PAGE 12

VOLUME DE LA FOURNITURE ..... PAGE 13

TRANSPORT | DÉBALLAGE | STOCKAGE ..... PAGE 13

MISE EN SERVICE ..... PAGE 14

CALES DE TRANSPORT I CALES DE TRANSPORT ..... PAGE 15

MISE EN SERVICE ..... PAGE 21

DISPOSITIONS IMPORTANTES CONCERNANT L'UTILISATION .. PAGE 23

UTILISATION ..... PAGE 24

PÉDALE ..... PAGE 24
INTERRUPTEUR MANUEL (EN OPTION) ..... PAGE 26
PÉDALE | RÉGLAGE DU DOSSIER ..... PAGE 28
REPOSE-TÊTE | ROTATION DU SIÈGE ..... PAGE 29
VOLANT ..... PAGE 30
REPOSE-MOLLET ET REPOSE-PIED ..... PAGE 32
ACCOUDOIRS ..... PAGE 35

MAINTENANCE ..... PAGE 36

DÉSINFECTION, NETTOYAGE ET ENTRETIEN ..... PAGE 37

REMPLACEMENT DES REMBOURRAGES ..... PAGE 39

PIÈCES DE RECHANGE ..... PAGE 40

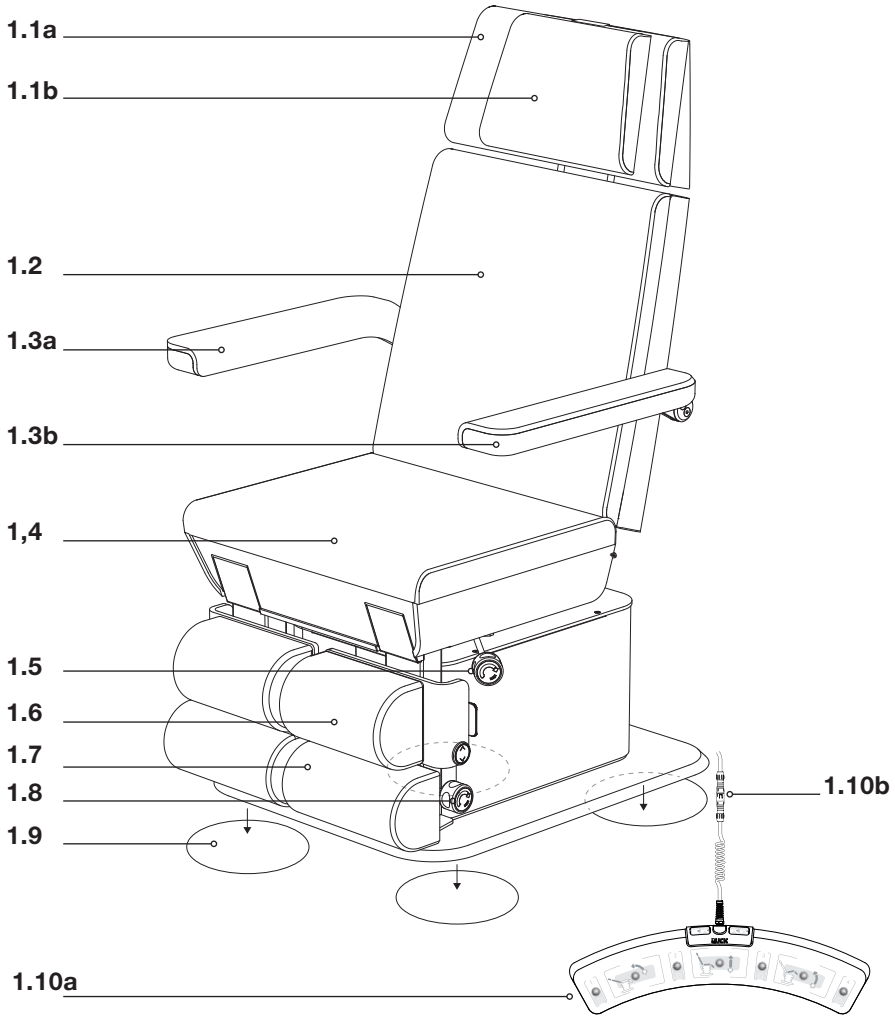
ÉLIMINATION ..... PAGE 40

GARANTIE ..... PAGE 41

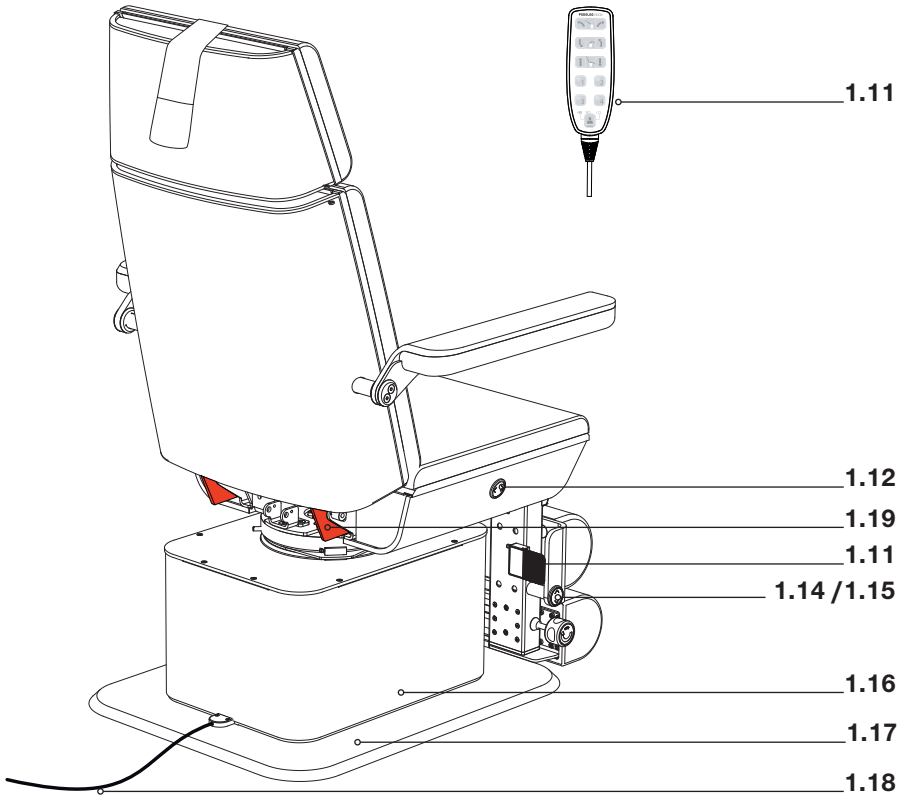
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ..... PAGE 42

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE ..... PAGE 43

NOTES ..... PAGE 45



1.1a REMBOURRAGE DU REPOSE-TÊTE
1.1b REMBOURRAGE POUR LA NUQUE
1.2 REMBOURRAGE DU DOSSIER
1.3a ACCOUDOIRS
1.3b REMBOURRAGE DES ACCOUDOIRS
1.4 REMBOURRAGE DU SIÈGE
1.5 VOLANT DE ROTATION
1.6 REPOSE-MOLLET
1.7 REPOSE-PIED
1.8 LEVIER DE SERRAGE REPOSE-PIED
1.9 PATIN DE MISE À NIVEAU
1.10a PÉDALE
1.10b CONNECTEUR DE PÉDALE



Le RUCK® Fauteuil de traitement MOON peut être équipé de cinq moteurs électriques. Ces moteurs peuvent être commandés individuellement ou par le biais des touches Memory. Le réglage du siège, du dossier et de la course en hauteur est confié à des moteurs électriques séparés. Le fauteuil de traitement peut être tourné manuellement et le réglage des repose-jambes est pris en charge par des ressorts à gaz ou, en option, par des entraînements électriques. Les repose-pieds peuvent être fixés par des leviers de serrage ou, en option, par des interrupteurs magnétiques.

1.11 INTERRUPTEUR MANUEL (en option)
1.12 INTERRUPTEUR PATIENT POUR INCLINAISON DU DOSSIER (en option)
1.13 DÉCLENCHEUR DES RESSORTS À GAZ
1.14 RÉGLAGE ÉLECTRIQUE EN HAUTEUR DU REPOSE-PIED (en option)
1.15 INTERRUPTEUR MAGNÉTIQUE POUR EXTENSION DU REPOSE-PIED (en option)
1.16 HABILLAGE DU MÉCANISME DE COURSE EN HAUTEUR
1.17 SOCLE
1.18 CÂBLE SECTEUR
1.19 CALES DE TRANSPORT

SYMBOLES UTILISÉS

Ce symbole indique un danger pour les personnes ou le produit. Les consignes correspondantes doivent impérativement être respectées.

Ce symbole renvoie à des remarques utiles. Des informations supplémentaires relatives au produit et à son utilisation sont indiquées ici.

Appareil correspondant à la classe de protection II (avec isolation de protection)

Respecter les consignes d'élimination !

Applicateur de type B

Date de fabrication

Label de conformité CE

Respecter le mode d'emploi

Fabricant

LE FABRICANT NE SAURAIT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE DOMMAGES RÉSULTANT D'UNE UTILISATION NON CONFORME DU PRODUIT OU DU NON-RESPECT DE CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'AVERTISSEMENTS.

Perturbations électromagnétiques

En raison de la norme EN 60601-1-2 sur la compatibilité électromagnétique des appareils médicaux électriques, nous devons attirer l'attention sur le fait que :

- les appareils médicaux électriques sont soumis à des mesures de précaution spéciales en rapport avec la compatibilité électromagnétique et ils doivent être mis en service conformément aux exigences du présent mode d'emploi.
- les dispositifs de communication à haute fréquence portables et mobiles (y compris les accessoires tels que les câbles d'antennes et les antennes externes) risquent d'influencer les appareils médicaux électriques. Ne pas utiliser ces dispositifs à moins de 30 cm du fauteuil de traitement.

Sinon, les performances de l'appareil risquent d'en être affectées. Voir aussi à la page 42, les Indications relatives à la compatibilité électromagnétique.

Les critères de conformité relatifs à l'immunité électromagnétique s'appliquent à toutes les altérations du fonctionnement.

Respecter l'ordonnance relative aux exploitants de dispositifs médicaux (MPBetrV) !
L'exploitant doit former les utilisateurs, mettre le mode d'emploi à disposition et s'assurer (obtenir la preuve) que ce dernier a été lu et compris.

Dangers dus au courant électrique
Les situations suivantes peuvent entraîner un danger dû au courant électrique : opérations de maintenance incorrectes effectuées sur le transformateur, utilisation de « PIÈCES NON D'ORIGINE » dans la zone du transformateur, appareil laissé branché lors d'opérations de maintenance, écrasement ou endommagement du câble secteur. Les opérations de maintenance doivent uniquement être confiées à des professionnels agréés.
Un fauteuil inutilisé doit impérativement être débranché. Ne jamais déclencher de réglage électrique du fauteuil tant que des personnes se trouvent dans la zone de déplacement des parties mobiles.
Des interférences avec d'autres appareils électriques sont possibles dans certaines circonstances.

Dispositifs de protection
Le fauteuil est équipé de coupe-circuits et d'un habillage afin de protéger le patient et l'utilisateur. Leur retrait, modification et pontage sont interdits.

FAIRE ÉLIMINER IMMÉDIATEMENT LES DÉFAUTS CONSTATÉS ! Contactez sans retard le SERVICE RUCK : téléphone +49 (0)7082 - 944 22 55

Consignes de maintenance et de sécurité
Les opérations de maintenance prescrites, telles que présentées au point « MAINTENANCE » doivent impérativement être effectuées.

LE NON-RESPECT RISQUE D'ENTRAÎNER UNE EXCLUSION DE LA GARANTIE ET DE LA RESPONSABILITÉ !

Contrôles quotidiens du fonctionnement
Les contrôles suivants doivent être effectués avant chaque traitement :
- Contrôler le bon fonctionnement de toutes les pièces à actionnement électrique, telles que le dossier et le dispositif de réglage en hauteur, au moyen de la pédale.
- Contrôle visuel général

LE NON-RESPECT RISQUE D'ENTRAÎNER UNE EXCLUSION DE LA GARANTIE ET DE LA RESPONSABILITÉ !

Observation du premier défaut
En cas de dysfonctionnement ou si vous constatez des dommages sur le raccordement au secteur ou d'autres câbles, veuillez débrancher le fauteuil et faire remplacer le câble défectueux par un professionnel qualifié. Contactez sans retard le SERVICE RUCK : téléphone +49 (0)7082 - 944 22 55

Risque d'explosion !
L'utilisation du RUCK® Fauteuil de traitement MOON dans des atmosphères explosives peut déclencher une explosion.

UTILISATION CONFORME

Le RUCK® Fauteuil de traitement MOON sert à placer les patients en position assise ou couchée pendant la durée du traitement, sous surveillance (au maximum pendant 6 à 7 heures). Il est équipé de moteurs permettant un réglage en continu de la position assise à la position horizontale.
Il est destiné à l'utilisation dans les cabinets de podologie, de pédicure, d'orthopédie, de soins ambulatoires pour pieds de diabétiques ou dans les cabinets médicaux / cliniques.

Le RUCK® Fauteuil de traitement MOON est conçu pour une seule personne et un poids maximal de 250 kg. **Il est strictement interdit de laisser deux personnes ou plus utiliser simultanément le fauteuil de traitement** (risque de chute, de fracture et de blessure).

TOUTE AUTRE UTILISATION EST CONSIDÉRÉE COMME NON CONFORME !

Il est interdit de procéder à des transformations ou à des modifications ainsi que d'installer des équipements supplémentaires qui n'ont pas été fournis par le fabricant. Toute exception nécessite une autorisation écrite du fabricant.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine pour les réparations.

Les opérations de maintenance prescrites doivent impérativement être effectuées.

UNE UTILISATION NON CONFORME ENTRAÎNE L'ANNULATION DE TOUTE RESPONSABILITÉ ET GARANTIE !

L'utilisation conforme englobe également le respect de toutes les instructions, consignes de sécurité et dispositions contenues dans le présent mode d'emploi.

LIEU D'UTILISATION

Le RUCK® Fauteuil de traitement MOON ddoit uniquement être utilisé dans des locaux secs sans risques d'explosion.

VOLUME DE LA FOURNITURE

Veuillez contrôler l'intégralité de la fourniture.

1. Fauteuil de traitement
2. Rembourrage pour la nuque
3. Rembourrage du repose-tête
4. Pédale / Interrupteur manuel
5. Accoudoirs
6. Patins de mise à niveau
7. Mode d'emploi
8. Cales de transport

TRANSPORT | DÉBALLAGE | STOCKAGE

Le carton de transport est conçu pour la livraison et le stockage provisoire du fauteuil.

CONDITIONS DE STOCKAGE :
Température ambiante –15 °C à +40 °C, humidité de l'air 30 à 75 %, pression atmosphérique admissible : 700 - 1060 hPa.

LIVRAISON
Si la livraison est effectuée par temps froid (température extérieure <5°C), prévoir une période de conditionnement de 48 h au moins.

Avant la mise en service, veuillez vérifier que la tension secteur correspond à la tension nominale et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique (au dos de l'habillage en tôle). Le RUCK® Fauteuil de traitement MOON peut être branché sur toute prise à contact de terre au moyen du câble secteur fourni (longueur du câble enroulé : 2 m).

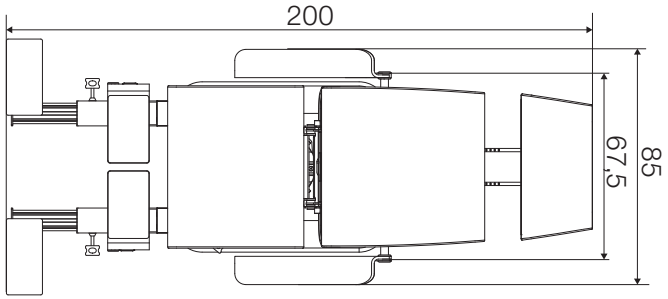
Risque de trébuchement
Ne pas écraser ou poser d'objets sur le câble secteur (risque d'écrasement, danger dû au courant électrique) ou le câble de la pédale (risque d'écrasement, dysfonctionnement).
Poser le câble secteur et la pédale de manière à exclure tout risque de trébuchement.

Danger dû au courant électrique
Le câble secteur et le câble de la pédale ne doivent pas pénétrer dans les parties mobiles. Sinon, ces câbles peuvent être écrasés et/ou provoquer une décharge électrique.

Accessibilité de la fiche secteur
La fiche secteur permettant de débrancher le fauteuil en cas d'urgence doit toujours être accessible.

Schéma d'installation | Encombrement
Veiller impérativement à placer le fauteuil suffisamment loin du mur pour que le dossier puisse être déplacé de la position assise à la position horizontale maximale.

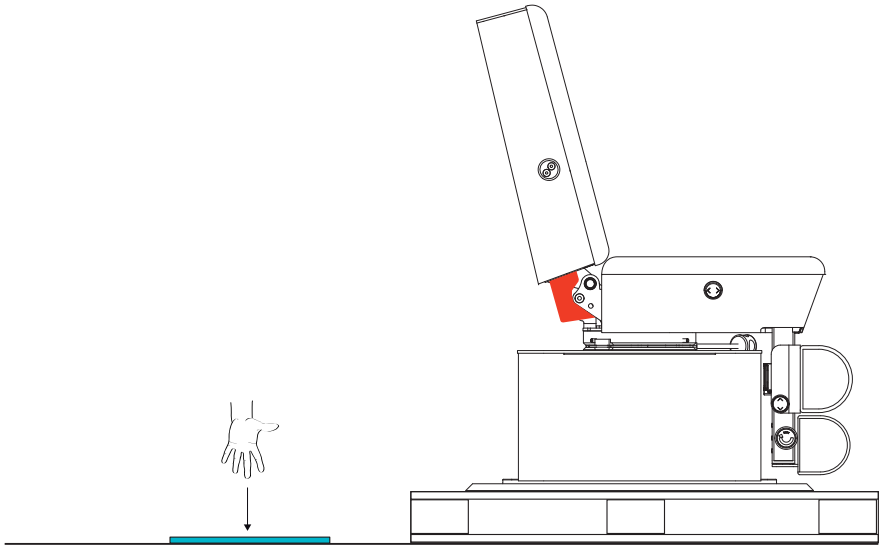
RUCK® Fauteuil de traitement MOON



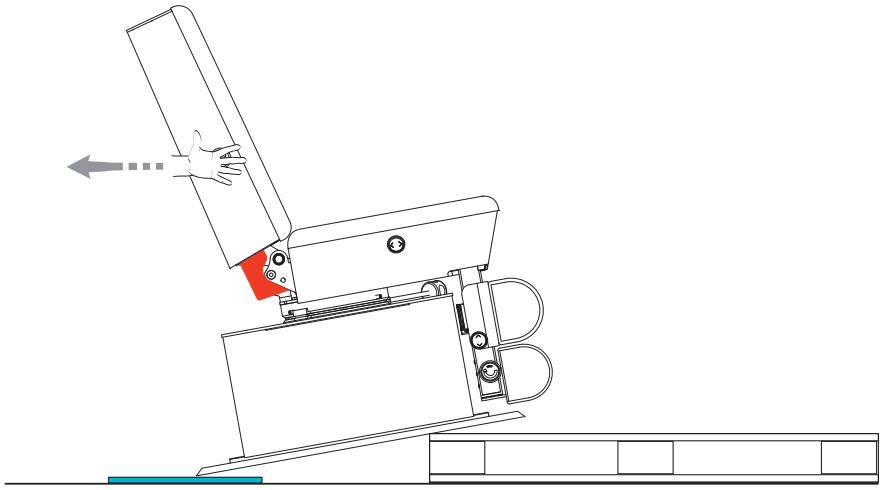
AVERTISSEMENT !
Ne déplacer le fauteuil de traitement que par les deux fixations d'accoudoirs montées sur le côté du dossier avec les cales de transport intégrées. Les deux cales de transport rouges doivent être montées sur le fauteuil de traitement pendant le transport et l'installation ainsi qu'au moment de la pose des patins de mise à niveau.
Conservez les cales de transport en vue d'un futur déménagement. Bloquez alors de nouveau le fauteuil même si vous souhaitez modifier sa position sur son lieu d'installation. En cas de déménagement, n'hésitez pas à nous demander conseil pour le transport de votre fauteuil de traitement.

Ne prenez pas le risque d'endommager votre fauteuil de traitement.

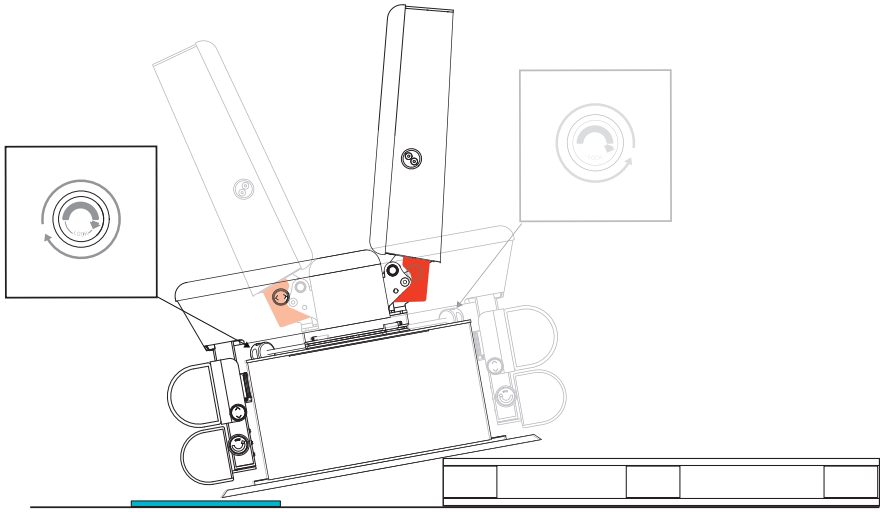
LE NON-RESPECT RISQUE D'ENTRAÎNER UNE EXCLUSION DE LA GARANTIE ET DE LA RESPONSABILITÉ !



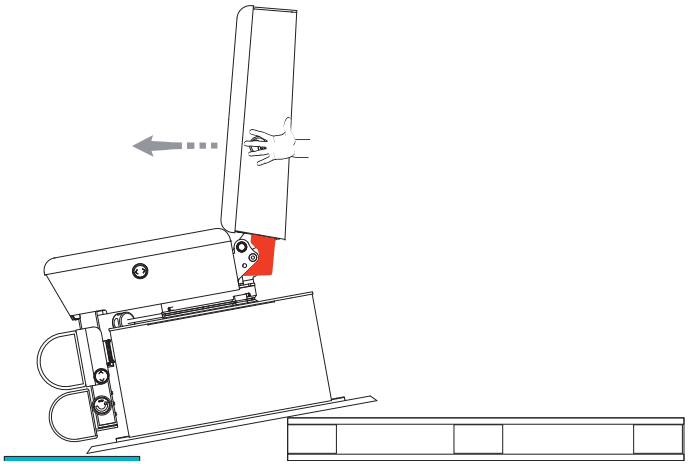
1. Avant de décharger le fauteuil de traitement, protégez le socle en posant p. ex. un tapis de sol devant la palette.



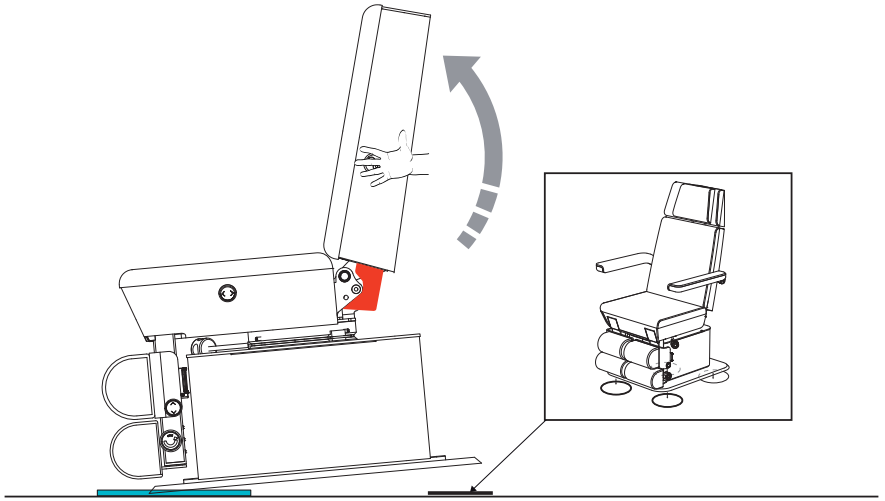
2. Comme sur l'illustration, saisissez les deux fixations des accoudoirs à droite/à gauche du dossier. Tirez le fauteuil de traitement dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le socle repose sur le support protecteur.



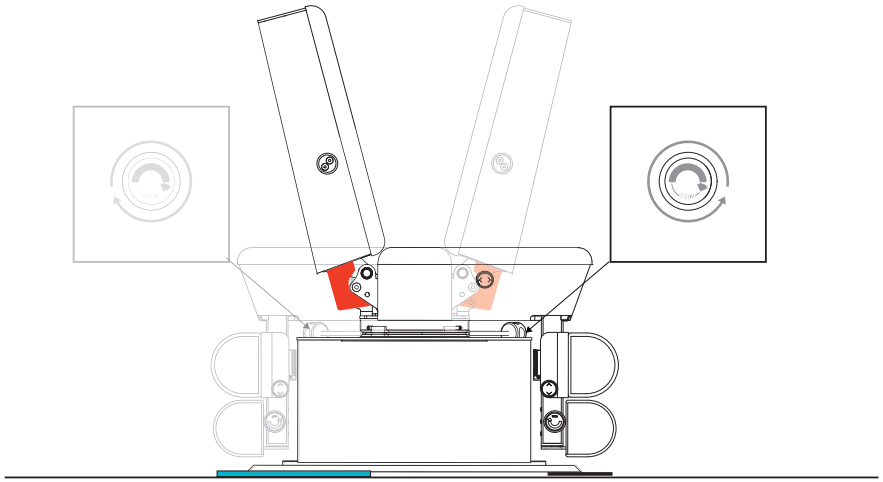
3. Pour que pendant cette opération les repose-pieds ne touchent pas la palette, faites pivoter le fauteuil de traitement à 180°. Pour ce faire, ouvrez le volant de rotation.



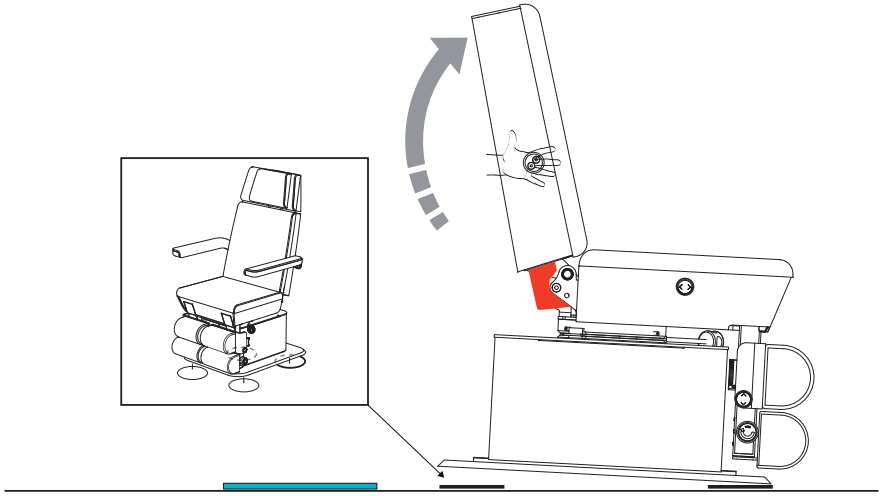
4. Comme sur l'illustration, saisissez les deux fixations des accoudoirs à droite/à gauche du dossier. Soulevez le fauteuil de traitement et demandez à une seconde personne de retirer la palette de dessous le fauteuil.



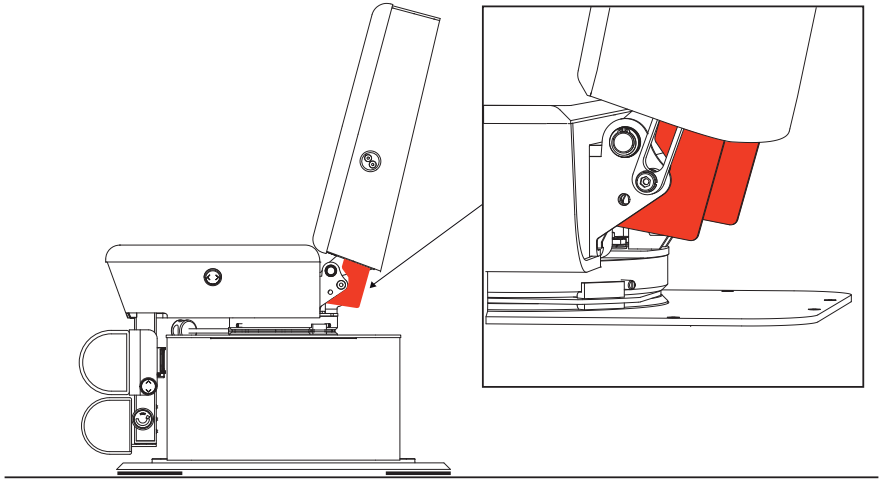
5. Comme sur l'illustration, saisissez les deux fixations des accoudoirs à droite/à gauche du dossier. Soulevez le fauteuil de traitement et demandez à une seconde personne de poser deux patins de mise à niveau sous le socle.



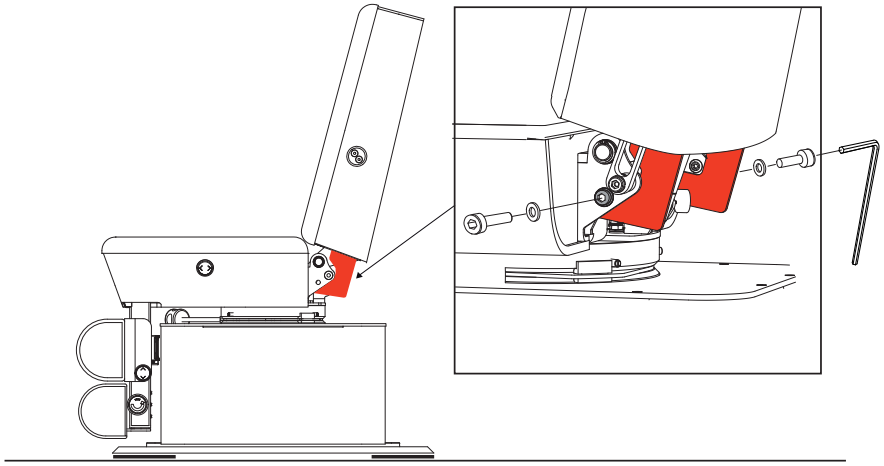
6. Faites pivoter le fauteuil de traitement à 180°.



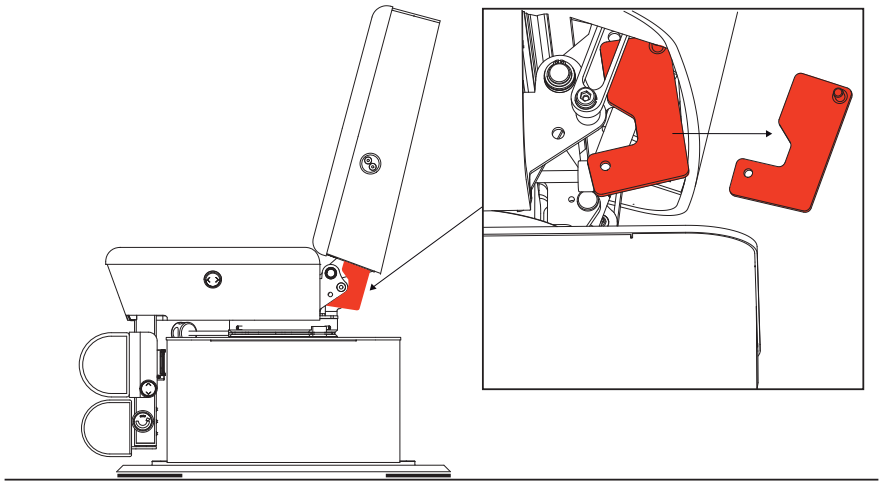
7. Comme sur l'illustration, saisissez les deux fixations des accoudoirs à droite/à gauche du dossier. Soulevez le fauteuil de traitement et demandez à une seconde personne de poser deux patins de mise à niveau sous le socle.



8. Avant la mise en service du fauteuil de traitement, démonter les deux cales de transport rouges. Dans le cas contraire, le dossier ne peut pas être incliné, ce qui risque d'endommager l'entraînement et / ou le siège et le dossier.



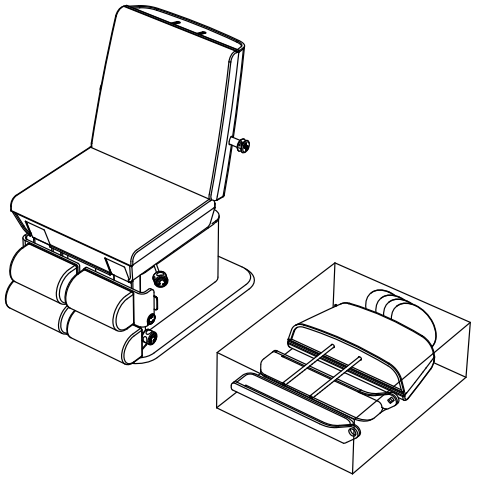
9. Avant de commencer à démonter les cales de transport, protégez l'habillage en bois du mécanisme de course en hauteur et le socle du fauteuil de traitement. Avec une clé appropriée, desserrez la vis à six pans creux, respectivement à droite/à gauche et retirez-les avec les rondelles correspondantes.



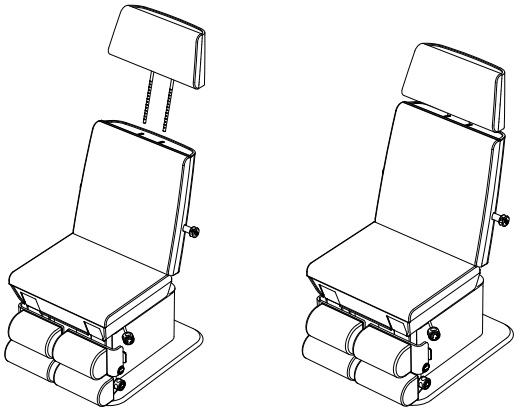
10. On peut maintenant faire pivoter et déposer les cales de transport très facilement.

Conservez les cales de transport en vue d'un futur déménagement. Bloquez alors de nouveau le fauteuil même si vous souhaitez modifier sa position sur son lieu d'installation - pour ce faire, suivez les instructions des points 8 à 10 en sens inverse.

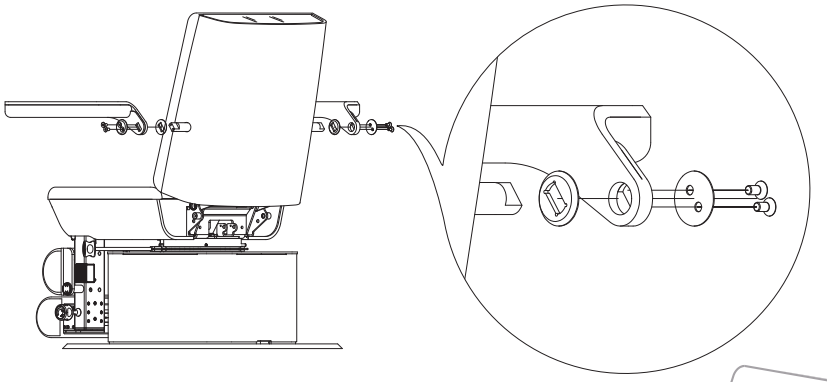
VUE APRÈS LE DÉBALLAGE



MONTAGE DU REPOSE-TÊTE



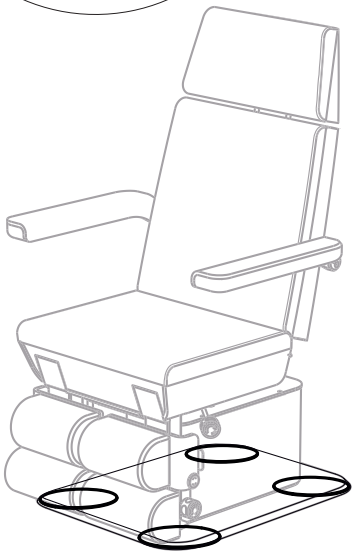
MONTAGE DES ACCOUDOIRS



Les accoudoirs sont montés dans l'ordre indiqué sur le dessin.

Stabilité et compensation des inégalités du sol

Pour obtenir une stabilité maximale, il convient de poser au moins quatre des patins de mise à niveau fournis. On peut compenser les inégalités du sol en superposant plusieurs patins.



MISE EN MARCHE / À L'ARRÊT

La mise en marche / à l'arrêt du fauteuil de traitement se fait par branchement / débranchement au secteur. Par conséquent, la fiche secteur doit être facilement accessible.

Même si l'utilisateur ne quitte la salle de traitement que pour un court instant, il doit veiller à débrancher le fauteuil de traitement.

DISPOSITIONS IMPORTANTES CONCERNANT L'UTILISATION

Positionnement du fauteuil

Reculer suffisamment le fauteuil du mur pour que le dossier puisse être abaissé sans rester bloqué (si le dossier touche le mur et l'utilisateur maintient enfoncé l'interrupteur correspondant, la broche du moteur continue à tourner. Résultat : lorsque le fauteuil est reculé du mur, le dossier tombe jusqu'à la butée de la broche. Le moteur peut être détruit, le patient prend peur et peut subir un préjudice). Lorsque le dossier est abaissé, reculer suffisamment le fauteuil du mur pour que le dossier puisse remonter jusqu'à la position assise sans être bloqué par un appui de fenêtre ou d'autres obstacles (le dossier serait tordu).

Accoudoirs, dossier, repose-pieds

Ne pas s'asseoir sur les accoudoirs, les repose-pieds ou l'extrémité du dossier. Les accoudoirs doivent uniquement être utilisés comme appuis pour les bras. Tout autre utilisation est interdite (risque de chute et de blessures). La charge de fonctionnement sûre s'élève à 20 kg.

Charge

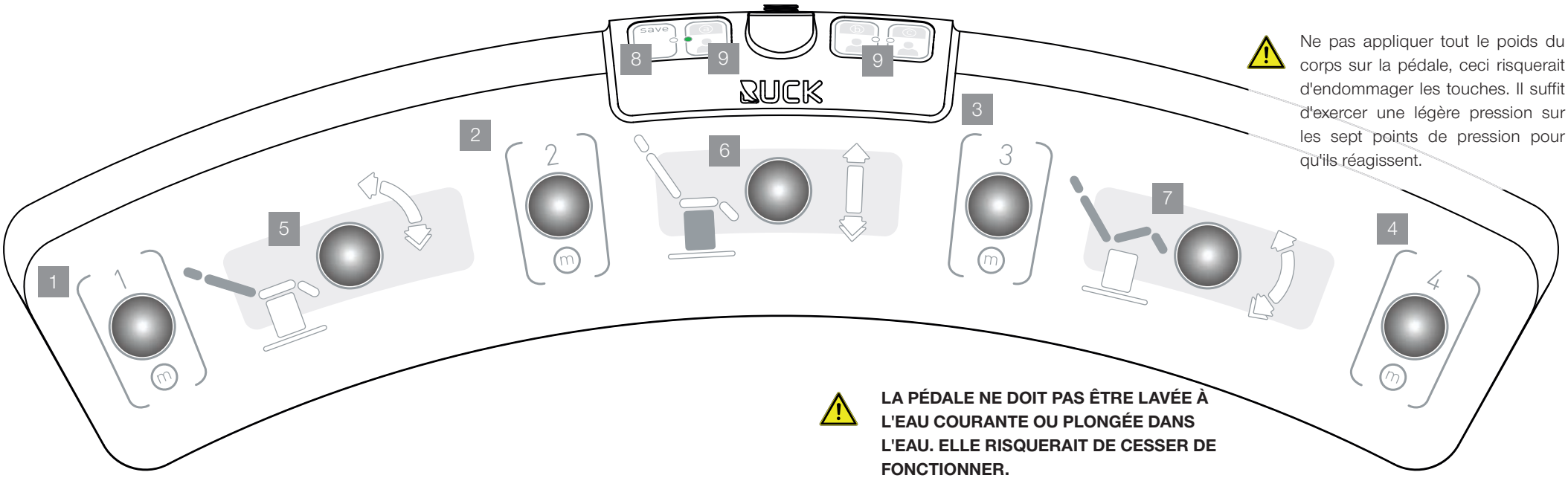
Le RUCK® Fauteuil de traitement MOON est conçu pour une seule personne et un poids maximal de 250 kg. **Il est strictement interdit de laisser deux personnes ou plus utiliser simultanément le fauteuil de traitement** (risque de chute, de fracture et de blessure).

Pièces mobiles

Ne pas mettre la main dans la zone des pièces mobiles (mécanismes). Des blessures graves sont possibles. Les rembourrages font partie du fauteuil.

Information générale

Le contrôle quotidien du fonctionnement englobe la vérification de tous les mouvements des parties mobiles tels que décrits au point « Utilisation ».



Ne pas appliquer tout le poids du corps sur la pédale, ceci risquerait d'endommager les touches. Il suffit d'exercer une légère pression sur les sept points de pression pour qu'ils réagissent.

LA PÉDALE NE DOIT PAS ÊTRE LAVÉE À L'EAU COURANTE OU PLONGÉE DANS L'EAU. ELLE RISQUERAIT DE CESSER DE FONCTIONNER.

1 2 3 4

TOUCHES MEMORY

L'actionnement de la touche Memory [1], [2], [3] ou [4] permet aux entraînements électriques de placer le fauteuil de traitement dans les positions mémorisées par l'utilisateur. Le fauteuil de traitement ne se déplace que si l'utilisateur laisse son doigt posé sur la touche Memory, sinon il s'immobilise immédiatement.

5

RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU DOSSIER

L'utilisateur actionne la touche [5] et le dossier s'incline vers l'arrière. Pour le déplacement dans la direction opposée, l'utilisateur effectue un « double clic » sur la touche et laisse son doigt posé sur la touche. Le dossier revient alors en position verticale.

6

RÉGLAGE DE LA COURSE EN HAUTEUR

L'utilisateur actionne la touche [6] et la course en hauteur se déplace vers le haut. Pour le déplacement dans la direction opposée , l'utilisateur effectue un « double clic » sur la touche et laisse son doigt posé sur la touche. Le fauteuil s'abaisse alors à nouveau.

7

RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU SIÈGE

L'utilisateur actionne la touche [7] et le siège s'incline accompagné dans son mouvement par le dossier. Pour le déplacement dans la direction opposée, l'utilisateur effectue un « double clic » sur la touche et laisse son doigt posé sur la touche. Le siège revient alors en position initiale, toujours accompagné par le dossier.

8 9

SAUVEGARDE DE LA POSITION MEMORY

1. Sélectionner une position quelconque avec les touches de fonction [5], [6] ou [7].

2. Sélectionner l'utilisateur souhaité [9] : A, B ou C. La sélection est visualisée par l'allumage de la LED correspondante.

3. Appuyer sur la touche mémoire [8], la LED s'allume. L'opération s'interrompt automatiquement après 10 secondes.

4. L'utilisateur sélectionne la touche Memory souhaitée [1], [2], [3] ou [4] et la maintient enfoncée pendant 3 secondes. Un signal sonore indique que la sauvegarde a réussi.

1 2

BLOCAGE DES TOUCHES

Maintenez enfoncées simultanément les touches [1] et [2] jusqu'à ce que deux signaux sonores retentissent. Toutes les LED s'allument - le blocage des touches est maintenant activé. Pour désactiver le blocage des touches, maintenez enfoncées simultanément les touches [1] et [2] jusqu'à ce que deux signaux sonores retentissent. Le blocage des touches est alors désactivé.

1 4

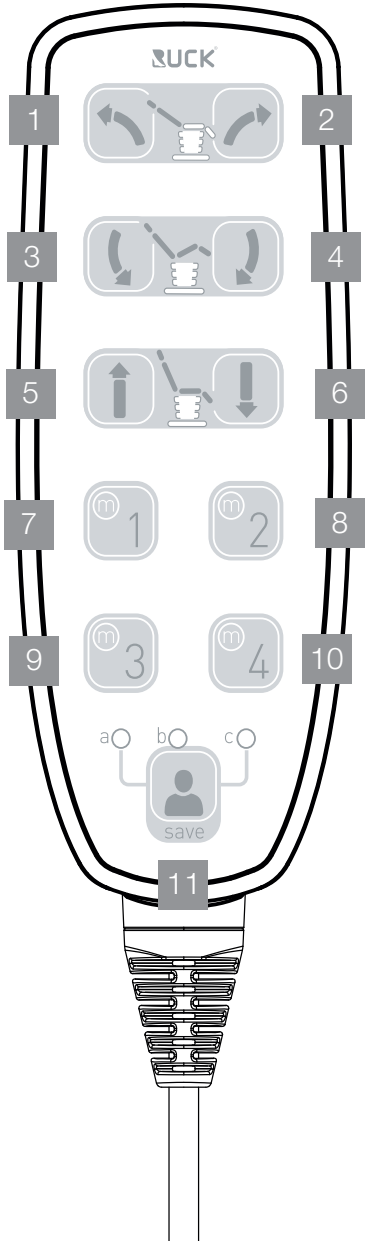
INITIALISATION DU FAUTEUIL DE TRAITEMENT APRÈS REMPLACEMENT OU MAINTENANCE

Appuyer simultanément sur les touches Memory [1] et [4] jusqu'à ce qu'un signal sonore continu retentisse. Tous les moteurs électriques doivent maintenant être déplacés une fois en position maximale et minimale avec les touches de fonction [5], [6] et [7]. Le fauteuil de traitement est de nouveau prêt à l'emploi. L'actionnement simultané des touches [2] et [3] pendant 10 secondes au moins fait revenir les positions Memory aux réglages usine.

NETTOYAGE

Cette pédale est protégée contre la pénétration de poussière et d'humidité selon IP 64. Pour le nettoyage et la désinfection, utilisez RUCK® lingettes de désinfection de surface sans alcool (réf. 2967002, réf. 2967102 ou réf. 2967202).

8000310 | Mode d'emploi RUCK® Fauteuil de traitement MOON| RÉV 03 | État de révision 26.04.2022



1 2

RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU DOSSIER
L'utilisateur actionne la touche [1] et le dossier s'incline vers l'arrière. Pour le déplacer dans la direction opposée, actionnez la touche [2]. Le dossier revient alors en position verticale.

3 4

RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU SIÈGE
L'utilisateur actionne la touche [3] et le siège s'incline accompagné dans son mouvement par le dossier. Pour le déplacer dans la direction opposée, actionnez la touche [4]. Le siège revient alors en position initiale, toujours accompagné par le dossier.

5 6

RÉGLAGE DE LA COURSE EN HAUTEUR
L'utilisateur actionne la touche [5] et la course en hauteur se déplace vers le haut. Pour le déplacement dans la direction opposée, actionnez la touche [6]. Le fauteuil s'abaisse alors à nouveau.

7 8

BLOCAGE DES TOUCHES
Maintenez enfoncées simultanément les touches [7] et l[8] jusqu'à ce que deux signaux sonores retentissent. Toutes les LED s'allument - le blocage des touches est maintenant activé. Pour désactiver le blocage des touches, maintenez enfoncées simultanément les touches [7] et [8] jusqu'à ce que deux signaux sonores retentissent. Le blocage des touches est alors désactivé.

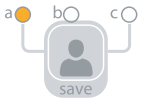
NETTOYAGE
L'interrupteur manuel est protégé contre la pénétration de poussière et d'humidité selon IP X4. Pour le nettoyage et la désinfection, utilisez les RUCK® lingettes de désinfection de surface sans alcool (réf. 2967002, réf. 2967102 ou réf. 2967202)

7 8 9 10

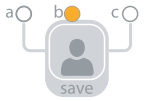
TOUCHES MEMORY
L'actionnement de la touche Memory [7], [8], [9] ou [10] permet aux entraînements électriques de placer le fauteuil de traitement dans les positions mémorisées par l'utilisateur. Le fauteuil de traitement ne se déplace que si l'utilisateur laisse son doigt posé sur la touche Memory.

11

SAUVEGARDE DE LA POSITION MEMORY

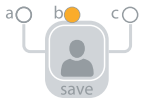


1. Sélectionner une position quelconque avec la touche de fonction.
2. Sélectionner l'utilisateur souhaité en appuyant sur la touche mémoire / profil [11] : A, B ou C. La sélection est visualisée par l'allumage de la LED correspondante.



3. Actionner la touche mémoire / profil [11] pendant 3 secondes jusqu'à ce que la LED du profil de l'utilisateur sélectionné clignote. L'opération s'interrompt automatiquement après 10 secondes.

4. L'utilisateur sélectionne la touche Memory souhaitée [7], [8], [9] ou [10] et la maintient enfoncée pendant 3 secondes. Un signal sonore indique que la sauvegarde a réussi.
5. La LED du profil de l'utilisateur sélectionné reste maintenant allumée en permanence.

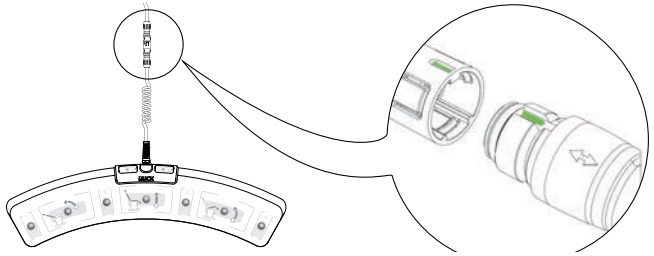


7 10

INITIALISATION DU FAUTEUIL DE TRAITEMENT APRÈS REMPLACEMENT OU MAINTENANCE
Appuyer simultanément sur les touches de fonction [7] et [10] jusqu'à ce qu'un signal sonore continu retentisse. Tous les moteurs électriques doivent maintenant être déplacés une fois en position maximale et minimale avec les touches de fonction [1] - [6]. Le fauteuil de traitement est de nouveau prêt à l'emploi. L'actionnement simultané des touches [8] et [9] pendant 10 secondes au moins fait revenir les positions Memory aux réglages usine.

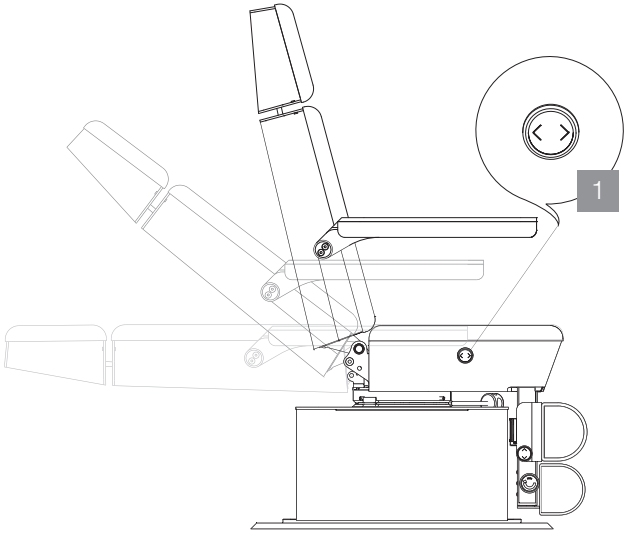
DÉBRANCHEMENT DE LA PÉDALE OU DE L'INTERRUPTEUR MANUEL

Le débranchement du connecteur du fauteuil de traitement n'est autorisé que pour des opérations de service, après consultation préalable du SAV RUCK®. Pour éviter tout endommagement de l'électronique, le RUCK® Fauteuil de traitement MOON doit être débranché du secteur avant de procéder au remplacement de l'interrupteur manuel. Patientez ensuite au moins 30 secondes afin que le système puisse se décharger complètement.
En branchant l'interrupteur manuel avec le connecteur, veillez à ce que l'orientation soit correcte. Les repères verts des deux connecteurs doivent se faire face exactement, comme le montre l'illustration.



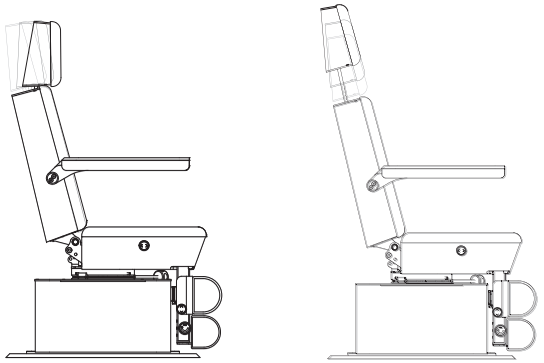
RÉGLAGE DU DOSSIER VIA INTERRUPTEUR PATIENT

En actionnant l'interrupteur patient [1], le patient peut régler le dossier pour optimiser son confort.



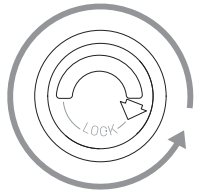
RÉGLER L'INCLINAISON DU REPOSE-TÊTE

Le repose-tête peut être incliné de 15° et sorti progressivement si besoin est. Toutes les pièces mécaniques sont vérifiées lors de la maintenance bisannuelle conseillée.

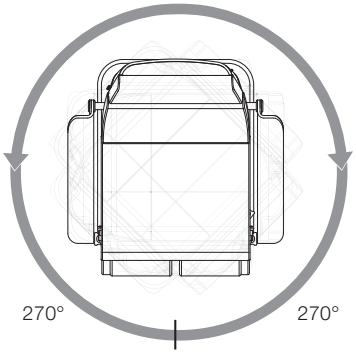


ROTATION DU SIÈGE

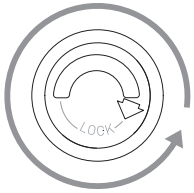
Pour tourner le siège, desserrer le volant et faire pivoter le fauteuil de traitement dans la position souhaitée.

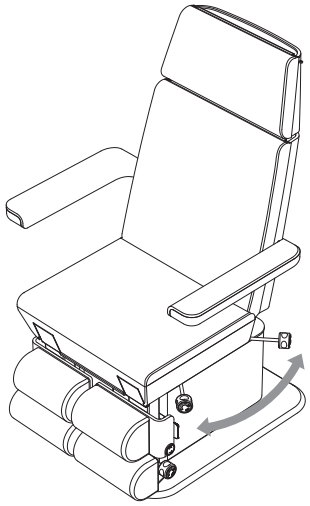


Le RUCK® Fauteuil de traitement MOON peut décrire un angle de 540° vers la droite ou la gauche.



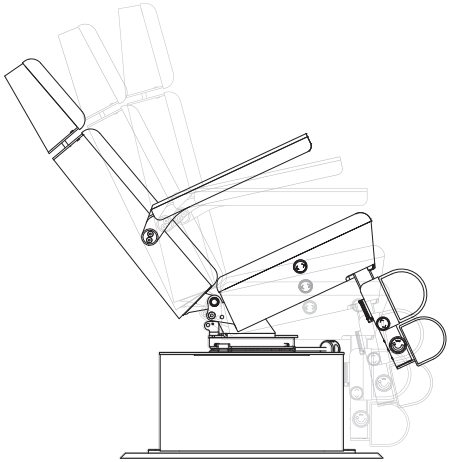
REPOSITIONNEMENT DU VOLANT



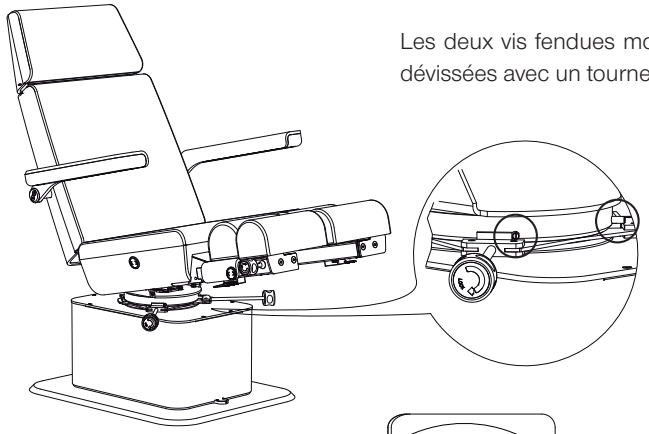


Desserrer tout simplement le volant et régler la position souhaitée comme décrit sur la figure.

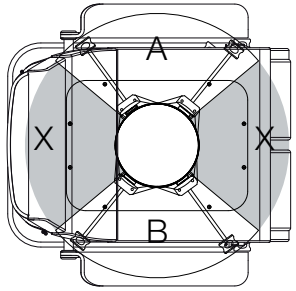
CHANGEMENT DE CÔTÉ DU VOLANT



Commencer par incliner le siège.



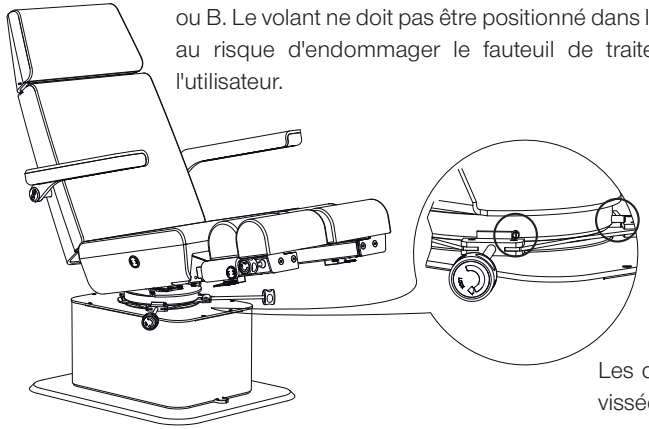
Les deux vis fendues montrées sur la figure sont dévissées avec un tournevis.



Le volant peut maintenant être positionné dans la zone A ou B.

POSITIONNEMENT DU VOLANT

Pour des raisons de sécurité, le volant doit être positionné dans la zone A ou B. Le volant ne doit pas être positionné dans la zone désignée par « X » au risque d'endommager le fauteuil de traitement ou/et de blesser l'utilisateur.



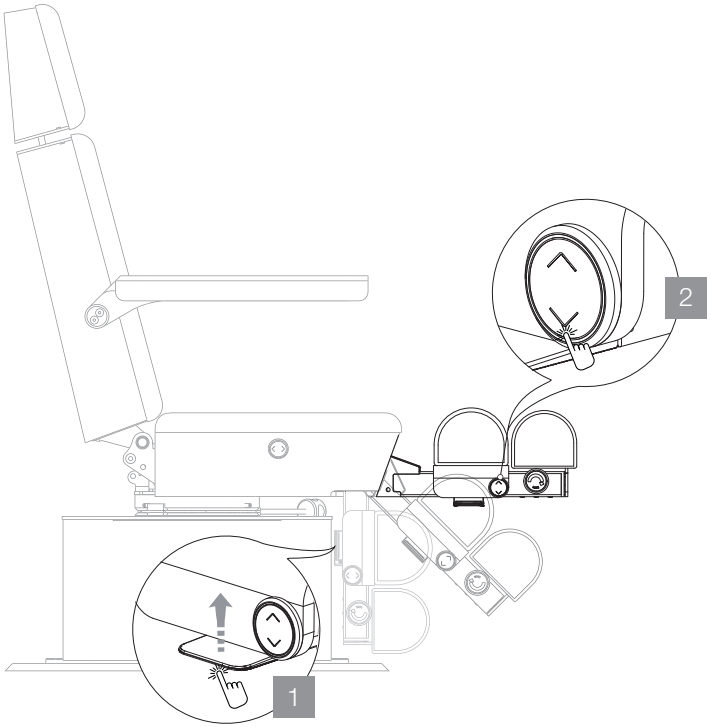
Les deux vis fendues sont revissées.

RÉGLAGE DU REPOSE-MOLLET ET DU REPOSE-PIED

Pour adopter une posture de travail la plus ergonomique possible, vous pouvez placer la jambe et le pied des patients à différentes positions. La jambière et le repose-pied offrent pour cela de nombreuses possibilités d'adaptation.

PIVOTEMENT DU REPOSE-MOLLET ET DU REPOSE-PIED

Le fauteuil est équipé de puissants ressorts à gaz vous évitant de devoir supporter tout le poids de la jambe du patient lorsque vous la soulevez. Pour régler le repose-mollet et le repose-pied, actionnez le déclencheur (1) et choisissez la position souhaitée. Les ressorts à gaz assurent un maintien fiable à la position choisie. Le repose-pied du Ruck® Fauteuil de traitement MOON peut aussi être incliné par un moteur (2).

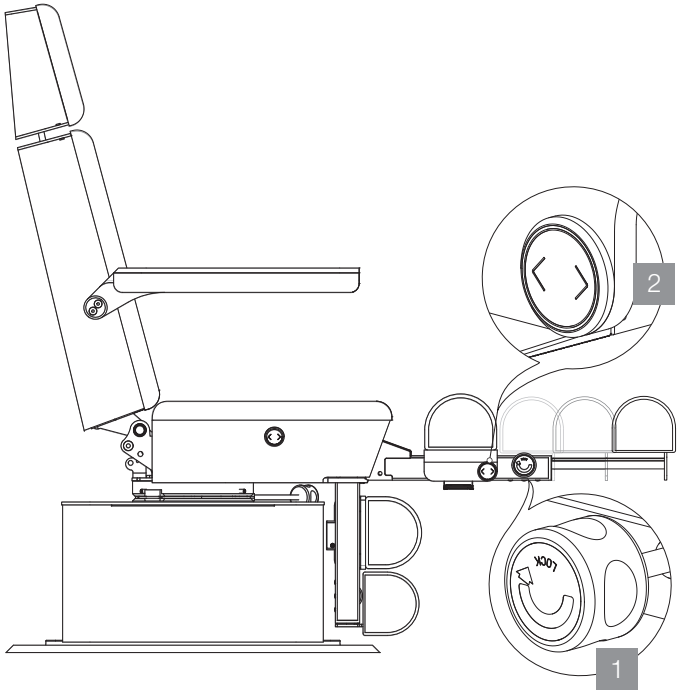


EXTENSION DU REPOSE-PIED

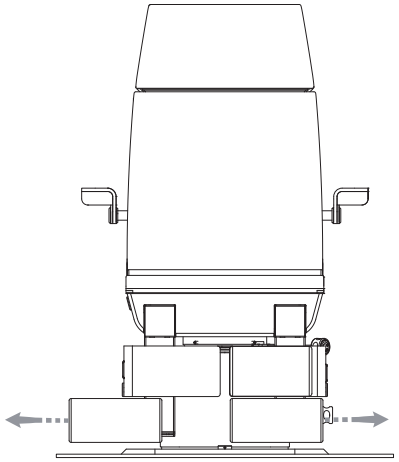
Pour étendre le repose-pied à la longueur souhaitée, desserrez le volant (1).
Avec RUCK® Fauteuil de traitement MOON repose-pied magnétique, appuyez sur le bouton (2).

⚠ Pour éviter que le repose-pied ne retombe de manière incontrôlée, maintenez-le fermement en desserrant le blocage.

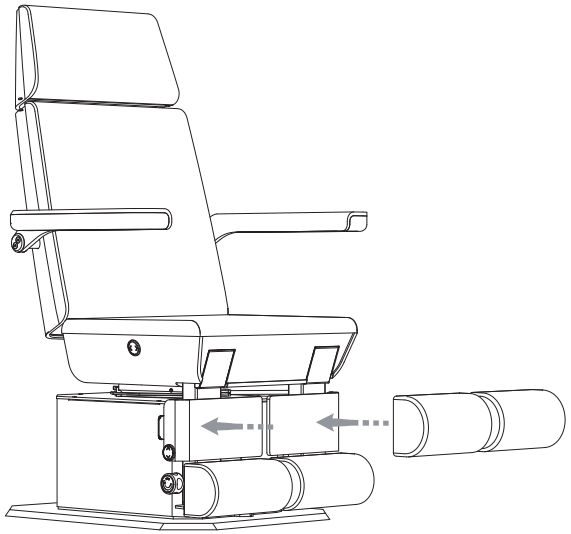
⚠ Au moment d'abaisser le fauteuil de traitement, ne pas oublier de rentrer les repose-pieds. Dans le cas contraire, ils risquent d'être endommagés en touchant le socle.



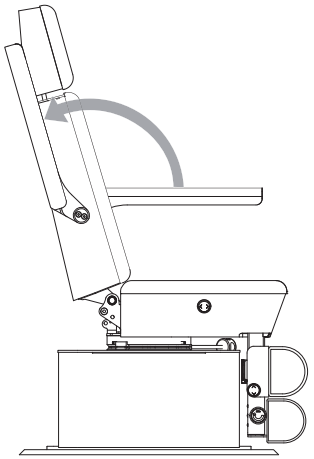
DÉCALAGE HORIZONTAL DES REPOSE-PIEDS



RETRAIT DES REPOSE-MOLLETS MAGNÉTIQUES



RELÈVEMENT DES ACCOUDOIRS



MAINTENANCE

Pour assurer en permanence un fonctionnement correct et sûr du dispositif médical, le SERVICE RUCK doit effectuer la maintenance du RUCK® Fauteuil de traitement MOON au plus tard après 24 mois. Un contrôle de sécurité électrique selon DIN EN 62353 sera réalisé dans le cadre de la maintenance.

LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE ET LES RÉPARATIONS DOIVENT UNIQUEMENT ÊTRE CONFIÉES À DES PROFESSIONNELS AGRÉÉS PAR LE FABRICANT.

SI LES POINTS PRÉSENTÉS NE SONT PAS RESPECTÉS OU MIS EN ŒUVRE DANS LEUR INTÉGRALITÉ, TOUT DROIT DE GARANTIE ET D'ENGAGEMENT DE LA RESPONSABILITÉ EXPIRE EN CAS DE DOMMAGES CORPORELS OU MATÉRIELS.

UTILISER UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE. SI BESOIN EST, DEMANDEZ LES INSTRUCTIONS DE SERVICE NÉCESSAIRES À L'ADRESSE SUIVANTE :

SERVICE RUCK

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
75305 Neuenbürg
Tél. +49 7082 944 2 255
Fax +49 7082 944 2 259

Courriel service@hellmut-ruck.de
web **www.hellmut-ruck.de**

Risque d'explosion !

L'utilisation du RUCK® Fauteuil de traitement MOON dans des atmosphères explosives peut déclencher une explosion.

Avant le nettoyage ou la désinfection, débrancher impérativement la fiche secteur.

Risque d'endommagement en cas d'entretien incorrect du similicuir et des surfaces en bois !

Désinfectez les surfaces de contact après chaque traitement avec RUCK lingettes de désinfection de surface , produit médical, sans alcool (réf. 2967002, réf. 2967102 ou réf. 2967202).
Conseil : utilisez des draps d'examen à usage unique. Ils permettent d'éviter un contact direct de la peau (la graisse et la sueur produites par le corps peuvent être très agressives) avec le similicuir et de mieux protéger ce dernier.
Nettoyer les surfaces en similicuir avec un chiffon humide et les entretenir avec RUCK Produit de nettoyage et d'entretien du similicuir (réf. 2947001). Veuillez observer les temps d'action des désinfectants conformément à l'étiquetage du produit. 1 minute pour bactéries ou 5 minutes pour mycoses. Autres indications sur le produit de désinfection.
Risque d'endommagement en cas d'entretien incorrect du similicuir et des surfaces en bois. N'utilisez pas de désinfectants, de solvants ni de produits de nettoyage ou de liquides contenant de l'alcool (teneur en alcool > 50 %). N'utilisez pas de spray désinfectant.
Veillez impérativement à utiliser des accessoires de nettoyage propres. Si des salissures minérales telles que des grains de sable ou de poussière ont pénétré dans le matériel de nettoyage, les surfaces peuvent être détruites. N'utilisez pas de produits à récurer, tels que des crèmes à récurer, des éponges ou accessoires similaires, susceptibles de contenir des particules abrasives. Les résidus de liquides qui se sont écoulés doivent être immédiatement retirés de la surface avec un chiffon doux.
Pour préserver les surfaces lors du nettoyage, utilisez un chiffon doux en coton ou RUCK Chiffon en microfibre pour un nettoyage des surfaces en douceur (réf. 2961601), qui convient également aux surfaces en bois.

Attention : d'autres chiffons de nettoyage en fibres synthétiques peuvent avoir un effet abrasif et attaquer par conséquent les surfaces. Au fil du temps, de petites traces d'usure peuvent apparaître sur les surfaces.

Ces traces sont plus ou moins visibles, selon la couleur et l'incidence de la lumière. Elles n'impliquent aucune diminution de la valeur d'usage et apparaissent inévitablement avec le temps, comme sur toutes les autres surfaces, en raison de l'usure résultant du travail quotidien. De manière générale, les taches ou salissures provoquées par des liquides pouvant agresser les surfaces (par ex. propolis, huile d'arbre à thé, nettoyants contenant du chlore ou substances similaires) sont exclues de la garantie.

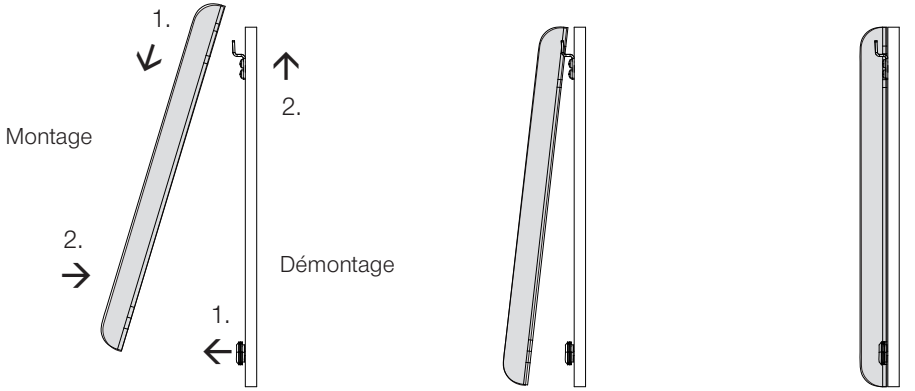
Risque de transmission de maladies !
Une désinfection insuffisante peut entraîner la transmission de maladies. Respecter impérativement les exigences des autorités nationales compétentes en matière d'hygiène et de désinfection. Désinfecter régulièrement le produit (voir les conseils de désinfection et d'entretien).

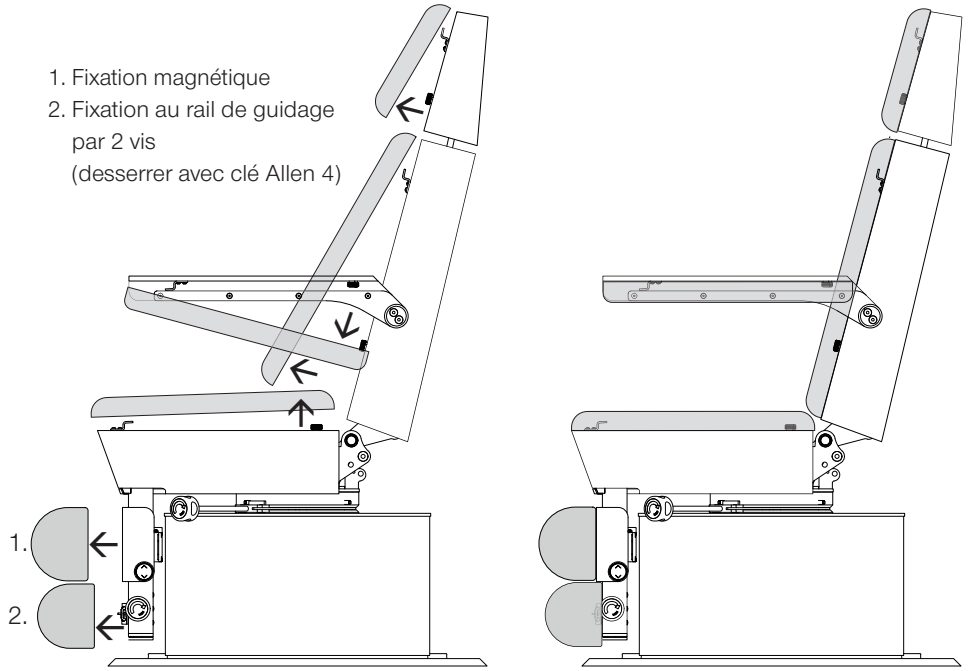
Différences dans la structure du bois
La structure et le coloris du placage de bois «noyer» peut différer d'un fauteuil à l'autre. Ceci ne peut faire l'objet d'une réclamation mais exprime l'authenticité et l'unicité du placage de bois utilisé.

Altération de la couleur des rembourrages due à des vêtements
Les vêtements, tels que les jeans, peuvent altérer la couleur des surfaces rembourrées. Si possible, essayez de retirer les traces de couleur avec un chiffon doux et RUCK® Produit de nettoyage du similicuir (réf. 2947001). De manière générale, il est recommandé d'utiliser dans la mesure du possible un drap d'examen à usage unique. Après le nettoyage et la désinfection, les surfaces doivent pouvoir sécher correctement à l'air avant le traitement suivant. Par conséquent, laisser sécher complètement le désinfectant conformément aux instructions du fabricant, sans toutefois essuyer les surfaces.

Usure du rembourrage
Étant donné que les rembourrages du fauteuil de traitement sont toujours exposés à une forte usure, nous recommandons de les remplacer au bout de trois ans environ (pour une utilisation normale). Vous pouvez sans difficulté remplacer vous-même tous les rembourrages (voir remplacement des rembourrages).
- Kit de rembourrage complet pour RUCK® Fauteuil de traitement MOON, réf. 10392XX

Comme le montre les images suivantes, les rembourrages du fauteuil de traitement peuvent être remplacés individuellement.





PIÈCES DE RECHANGE

Veuillez vous adresser au SERVICE RUCK.
Tél. +49 7082. 944 22 55
Fax +49 7082. 944 22 59
Courriel service@hellmut-ruck.de

ÉLIMINATION

DANGER POUR L'ENVIRONNEMENT !
Une élimination incorrecte présente un danger pour notre environnement.

>>> Une fois sa durée de vie écoulée, le RUCK® Fauteuil de traitement MOON oit être confié aux systèmes de reprise et de collecte disponibles !

ÉLIMINATION DES RESSORTS À GAZ
Seuls les techniciens initiés à l'exécution de ces tâches sont autorisés à travailler dans la zone des ressorts à gaz de réglage en hauteur et à les remplacer. Ne pas chauffer les ressorts à gaz ni les ouvrir de force.

GARANTIE

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit. L'usure normale des surfaces, poignées, dispositifs de serrage et/ou pièces mobiles, telles que roulements, connecteurs enfichables, tuyaux d'aspiration, etc. est exclue de cette garantie. Les traces d'usage les signes d'abrasion et d'usure liés à l'âge et à la performance qui se basent sur une utilisation normale correspondant aux valeurs de puissance et/ou à la particularité du produit sont conformes au contrat et ne sont pas des défauts au sens juridique.

La garantie s'applique à partir de la date de l'achat du produit par le client initial. La date de l'achat doit être prouvée par un justificatif d'achat. Dans le cadre de la garantie, HELLMUT RUCK GmbH se chargera de la réparation gratuite ou du remplacement (à la discrétion de RUCK) des produits défectueux. L'expédition franco de port du produit défectueux accompagné du justificatif d'achat est impérative. Les réclamations de clients à l'étranger sont prises en charge par nos représentants dans le pays correspondant. En cas de doute, merci de contacter RUCK avant la réexpédition.

La garantie est annulée s'il est établi par nos soins que le défaut résulte d'une installation, d'un montage ou d'un maniement non conformes ou incorrects, du non-respect du mode d'emploi, d'une influence externe ou d'une réparation ou modification non autorisées. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement du produit. Toute autre responsabilité (et plus particulièrement un manque à gagner ou une perte de chiffre d'affaires) est exclue. Toutefois, s'il s'avère qu'il s'agit d'un défaut non couvert par la garantie ou que la période de validité de la garantie a expiré, les coûts du contrôle et de la réparation sont à la charge du client.

Sous réserve de modifications et de divergences par rapport à la version technique.

Hauteur de montée	53 cm
Position assise la plus haute	103 cm
Position de repose-jambe la plus haute	145 cm
Largeur du siège	59 cm
Profondeur du siège	49 cm
Longueur totale, repose-pied et repose-tête sortis	200 cm
Largeur totale, avec accoudoirs	85 cm
Poids total	200 kg
Données de branchement	100 - 240 V CA | 50/60 Hz -15% / +10%
Puissance absorbée	350 W
Indice de protection	IP 20
Durée de fonctionnement	10 % (= 2 min MARCHE / 18 min ARRÊT)
Niveau sonore	< 70 dB(A)
Charge maximale	250 kg
Garantie	2 ans

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Éviter d'utiliser cet appareil à proximité directe d'autres appareils. Ceci pourrait provoquer des dysfonctionnements.
Si le type d'utilisation susmentionné est toutefois nécessaire, surveiller cet appareil ainsi que les autres appareils,
afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement.

L'utilisation d'accessoires, de convertisseurs et de câbles non spécifiés ou non fournis par le fabricant de l'équipement, peut conduire à une augmentation de l'émission électromagnétique, à une réduction de l'immunité électromagnétique et à des dysfonctionnements.

Les appareils électromédicaux sont soumis à des mesures de précaution particulières en termes de compatibilité électromagnétique (CEM). Ils doivent être installés et mis en service conformément aux consignes de CEM fournies dans les documents qui les accompagnent.

Les dispositifs de communication HF portables et mobiles, tels que les téléphones sans fil, les téléphones portables, les ordinateurs portables équipés de composants WIFI ou Bluetooth, peuvent provoquer des interférences avec les appareils électromédicaux.

Les émissions parasites et l'immunité du RUCK® Fauteuil de traitement MOON satisfont aux exigences s'appliquant aux appareils non destinés au maintien en vie utilisés dans un environnement clinique typique.

Le RUCK®Fauteuil de traitement MOON ne doit pas être placé à proximité directe d'autres appareils ni empilé sur ces derniers. S'il est nécessaire d'utiliser le RUCK®Fauteuil de traitement MOON à proximité d'autres appareils, celui-ci doit être surveillé afin de s'assurer qu'il fonctionne de manière conforme dans cette configuration.

Les modifications, transformations, réparations et opérations de maintenance interdites sur le RUCK®Fauteuil de traitement MOON de même que l'utilisation d'accessoires autres que ceux indiqués, peuvent provoquer une augmentation des émissions parasites et/ou une réduction de l'immunité.

Émissions parasites

Test	Limit	Environnement électromagnétique - Directives
Rayonnements parasites par conduction	CISPR 11, Groupe 1, Classe B	L'appareil utilise exclusivement de l'énergie RF (fréquences radioélectriques) pour ses fonctions internes. Par conséquent, les émissions RF (fréquences radioélectriques) sont très faibles et le risque de perturbation des appareils électroniques voisins peu probable.
Rayonnements parasites	CISPR 11, Groupe 1, Classe B	
Harmoniques	IEC 61000-3-2, Classe A	L'appareil convient à une utilisation dans des environnements directement reliés au réseau public à basse tension.
Fluctuations de tension / Papillotement	IEC 61000-3-2, Classe A	L'appareil convient à une utilisation dans des environnements directement reliés au réseau public à basse tension.

Immunité électromagnétique

Test	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Décharge électrostatique (IEC 61000-4-2)	Décharge par contact : ±8 kV Décharge dans l'air : ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Le revêtement de sol doit être en bois, en béton ou en dalles de céramique. Si le revêtement de sol est en matériau synthétique, l'humidité relative de l'air doit être d'au moins 30 %.

Champ EM RF (fréquences radioélectriques) irradié(IEC 61000-4-3)	80-6000 MHz ; 1 kHz AM 80 % ; 3 V/m	Les appareils radio portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance (de l'appareil ou du système) inférieure, câbles y compris, à la distance de protection recommandée, calculée au moyen de l'équation correspondant à la fréquence d'émission. Distance de protection recommandée $d = 1.2\sqrt{P}$ pour 150 kHz à 80MHz Avec « P » comme puissance nominale de l'émetteur en watts (W) conformément aux indications du fabricant de l'émetteur et « d » comme distance de protection recommandée en mètres (m).
Champs électromagnétiques irradiés au RF (fréquences radioélectriques) des appareils de communication sans fil (IEC 61000-4-3)	385 MHz ; modulation par impulsions : 18 Hz ; 27 V/m 450 MHz , modulation par impulsions : 18 Hz ; 28 V/m 710, 745, 780 MHz ; Modulation par impulsions : 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz ; Modulation par impulsions : 18 Hz ; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz ; Modulation par impulsions : 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz ; modulation par impulsions : 217 Hz ; 28 V/m ; 5240, 5500, 5785 MHz ; Modulation par impulsions : 217 Hz; 9 V/m	Les appareils de télécommunication RF (fréquences radioélectriques) portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de n'importe quelle partie de l'appareil, câbles compris.

Immunité contre grandeurs / rafales électriques perturbatrices rapides transitoires (IEC 61000-4-4)	Câble pour courant continu : ± 2 kV ; 100 kHz fréquence de répétition Câble de transmission des signaux : ± 1 kV ; 100 kHz fréquence de répétition	
Tensions de choc (Surge) (IEC 61000-4-5)	L-N : 1kV à 0°,90°,180°,270° L-PE et N-PE : 2 kV à 0°,90°,180°,270°	
Grandeurs perturbatrices conduites, induites par champs haute fréquence (IEC 61000-4-6)	0,15-80 MHz ; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms et 6 Vrms sur bandes de fréquences ISM.	Les appareils radio portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance (de l'appareil ou du système) inférieure, câbles y compris, à la distance de protection recommandée, calculée au moyen de l'équation correspondant à la fréquence d'émission. **Distance de protection recommandée** $d = 1.2\sqrt{P}$ pour 150 kHz à 80MHz Avec « P » comme puissance nominale de l'émetteur en watts (W) conformément aux indications du fabricant de l'émetteur et « d » comme distance de protection recommandée en mètres (m).
Champs magnétiques avec fréquences énergétiques (IEC 61000-4-8)	30 A/m, 50 Hz	

Creux de tension, interruptions de courte durée et fluctuations de tension (IEC 61000-4-11	0 % U_T pour 0,5 cycle à 0°, 45°,90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0 % UT pour 1 cycle à 0° 70 % UT pour 25/30 cycles à 0° 0 % UT pour 250/300 cycles à 0°	La qualité de l'alimentation secteur doit correspondre à celle d'un environnement typique. Si l'utilisateur de l'appareil souhaite pouvoir continuer à utiliser ce dernier même en cas de coupure de courant, il est recommandé d'alimenter l'appareil au moyen d'une alimentation sans interruption ou d'une pile.

RUCK®

FÜR FUSS UND PFLEGE

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
tél. +49 (0)7082. 944 20
fax +49 (0)7082. 944 22 22

e-Mail kontakt@hellmut-ruck.de
web **www.hellmut-ruck.de**